

**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

November / Novembre / Noviembre 2003

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1

Standard Level

Niveau Moyen

Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

Notas para la corrección de exámenes

ESPAÑOL A1 NM PRUEBA 1—

1. (a) *María encadenada*

Criterio A:

Nivel 1: identifica como único tema, uno de los siguientes: el dolor, el nacimiento, el género sexual, la belleza física.

Nivel 2: identifica algunos de los siguientes temas: el nacimiento, el dolor, el género sexual, la belleza física.

Nivel 3: identifica los siguientes temas:

- el dolor y el género sexual
- la belleza física y el género sexual
- el sujeto lírico y la niña a la que se dirige el poema
- la relación de dependencia que se establece entre el género sexual femenino y la belleza física
- la dependencia social de la belleza física en las mujeres
- los estereotipos femeninos y la influencia de la sociedad en los cánones de belleza

Nivel 4: identifica las relaciones existentes entre los temas identificados en el **nivel 3**.

Nivel 5: identifica y separa el plano de las enunciaciones de la voz lírica del plano de las ideas e inquietudes ideológicas planteadas en el título del poema “María encadenada” y lo relaciona con la última frase “Sonreirás la sumisión estándar que te marquen en un mundo de estrellas y de fábulas.”

Criterio B:

Nivel 1: menciona que el “yo-lírico” le ordena llorar a una niña.

Nivel 2: menciona que la protagonista del poema es una niña que llora porque le taladran los oídos.

Nivel 3: menciona que la protagonista del poema es una niña que encarna a todas las mujeres que son objeto de una ceremonia ancestral que las liga a la apariencia física. Identifica alguna de las inquietudes filosóficas que preocupan a la voz poética.

Nivel 4: menciona que la sociedad patriarcal liga a las mujeres y las hace dependientes de la sociedad de consumo al establecer una ceremonia ancestral que las convierte en estereotipos y modelos de ciertos cánones de belleza.

Nivel 5: relaciona las preguntas e inquietudes de la voz poética con alguno o algunos de los modelos filosóficos que han explicado o interpretado conceptos tales como “roles sexuales” y “cánones de belleza”.

Criterio C:

Nivel 1: menciona algunas imágenes sin relacionarlas con algunos de los temas principales.

Nivel 2: menciona el verso libre y distingue dos partes en la estructura interna del poema: **parte 1 (versos 1 a 13)** y **parte 2 (versos 14 a 26)**. Analiza algunos recursos: el imperativo, la repetición, las metáforas, etc.

Nivel 3: distingue y analiza la estructura interna del poema en tres partes: **parte 1 (versos 1 a 13)**, **parte 2 (versos 14 a 23)** y **parte 3 (versos 24 a 26)**. Analiza algunos recursos morfosintácticos, en particular la relación niña-niñas, y lo universaliza. Analiza algunos recursos semánticos relacionados con los temas principales: oídos, belleza, ceremonia, dolor, futuro.

Nivel 4: analiza, además de lo mencionado en el **nivel 3**, el valor de algunas de las palabras esenciales: circuncidando, taladrar, esclava, tentáculos, sumisión estándar etc. Analiza el significado del título del poema. Relaciona el poema con el epígrafe y lo explica. Menciona los registros presentes en el discurso del poema.

Nivel 5: Analiza, además, la inscripción del tiempo verbal en futuro como síntesis del contenido ideológico del poema y lo relaciona con los **versos 9 y 10** y con el significado del título del poema.

Criterio D y E:

Se ruega consultar los criterios generales.

1. (b) *Un justo acuerdo*

Criterio A:

Nivel 1: identifica como único tema del texto la idea de encierro y prisión.

Nivel 2: identifica alguno de estos temas: el castigo, el delito, la prisión, la justicia, la muerte.

Nivel 3: identifica y relaciona los temas del **nivel 2** y reconoce que hay una contradicción entre el comportamiento de la prisionera y sus carceleros. Se pregunta si es justa la condena.

Nivel 4: analiza el comportamiento de la prisionera, los cambios que experimenta en la prisión y los relaciona con la actitud de los carceleros. Menciona la incongruencia de algunas acciones en relación con la prisionera. Menciona que la condena es injusta.

Nivel 5: comenta la paradoja existente en el texto, la relaciona con el título y el final sorpresivo y rotundo del cuento. Alude al doble mensaje incluido en el texto, disfrazado por la ironía.

Criterio B:

Nivel 1: únicamente reescribe el argumento del cuento, centrándose en la vida en la prisión de la condenada.

Nivel 2: generaliza sobre las ideas de justicia, delito, castigo y contradicción.

Nivel 3: analiza **algunas** de las contradicciones y paradojas que plantea la autora entre el título del cuento y los contenidos del mismo.

Nivel 4: analiza **la mayoría** de las asociaciones que plantea la autora entre el título y el contenido del cuento. Alude a implicaciones políticas e ideológicas alejadas de la justicia.

Nivel 5: identifica ciertas referencias culturales (de sexenio en sexenio) y analiza **todas** las asociaciones que plantea la autora entre el contenido inverosímil del texto y la lógica del título del mismo.

Criterio C:

Nivel 1: apenas tiene en cuenta la paradoja entre el título y el contenido. No hay referencias al artificio de la ironía que caracteriza el registro utilizado por la autora. No hay referencias a la estructura interna del texto.

Nivel 2: distingue, en cierto modo, que existe un tipo de contradicción en el discurso. Intenta, de alguna manera, caracterizar el registro irónico utilizado por la autora. Hace alguna referencia a la estructura interna del texto.

Nivel 3: distingue la ironía en el texto y aporta algunos ejemplos como apoyo de la tesis paradójica del texto. Identifica la estructura interna del texto y la segmenta en función de los núcleos de contenido, señalando las líneas que limitan cada parte. Hace alguna referencia a la cosmovisión ideológica utilizada en el texto.

Nivel 4: identifica la paradoja y la ironía como recursos textuales y analiza el registro satírico del texto. Hace referencias concretas a la sátira, como recurso de la argumentación del texto.

Nivel 5: comenta detalladamente la relación entre el registro ideológico y la ironía lingüística presentes en el texto. Analiza los campos semánticos y asociaciones lingüísticas vinculadas a cada uno de los temas presentes en el texto; por ejemplo, verbos relacionados con las leyes y la justicia. Identifica los niveles connotativos del texto y entiende la última frase como recurso para denunciar la injusticia.

Criterios D y E:

Rogamos se remitan a las indicaciones detalladas en los descriptores.
